

Levítico 10

1 καὶ λαβόντες οἱ δύο υἱοὶ

1 E tomando os dois filhos

Ἀαρὼν Ναδὰβ καὶ Ἀβιουδ

de Arão, Nadab e Abiud,

ἕκαστος τὸ πυρεῖον αὐτοῦ

cada um o incensário seu,

ἐπέθηκαν ἐπ' αὐτὸ πῦρ καὶ

colocaram sobre ele fogo, e

ἐπέβαλον ἐπ' αὐτὸ θυμίαμα καὶ

lançaram sobre ele incenso, e

προσήνεγκαν ἔναντι Κυρίου

ofereceram diante do Senhor

πῦρ ἄλλότριον, ὃ οὐ προσέταξε

fogo estranho, o não ordenou

Κύριος αὐτοῖς. 2 καὶ ἐξῆλθε πῦρ

Senhor a eles, 2 e saiu fogo

παρὰ Κυρίου καὶ κατέφαγεν

junto do Senhor, e consumiu

αὐτούς, καὶ ἀπέθανον ἔναντι

a eles, e morreram diante

Κυρίου. 3 καὶ εἶπε Μωυσῆς

do Senhor. 3 E disse Moisés

πρὸς Ἀαρών τοῦτό ἐστιν, ὃ

a Arão: Isto é que o

εἶπε Κύριος λέγων ἐν τοῖς

disse Senhor, dizendo: entre os

ἐγγίζουσί μοι

que se chegam a mim

ἁγιασθήσομαι καὶ ἐν πάσῃ τῇ
serei consagrado, e em toda a

συναγωγῇ δοξασθήσομαι. καὶ
congregação serei glorificado; e

κατενύχθη Ἀαρών. 4 καὶ
foi abalado Arão. 4 E

ἐκάλεσε Μωυσῆς τὸν Μισαδάη
chamou Moisés a Misadã,

καὶ τὸν Ἐλισαφάν, υἱοὺς
e o Elisafã, filhos

᾽Οζιήλ, υἱοὺς τοῦ ἀδελφοῦ τοῦ
de Oziel, filhos do irmão do

πατὸς Ἀαρών, καὶ εἶπεν αὐτοῖς
pai de Arão, e disse - lhes:

προσέλθατε καὶ ἄρατε τοὺς
Aproximai-vos e levai aos

ἀδελφοὺς ὑμῶν ἐκ προσώπου
irmãos vossos da face

τῶν ἁγίων ἔξω τῆς
dos santuários fora do

παρεμβολῆς. 5 καὶ προσῆλθον
acampamento. 5 E aproximaram

καὶ ἤραν αὐτοὺς ἐν τοῖς
e elevaram a eles com as

χιτῶσιν αὐτῶν ἔξω τῆς
túnicas suas fora do

παρεμβολῆς, ὃν τρόπον εἶπε
acampamento, da forma disse

Μωυσῆς 6 καὶ εἶπε Μωυσῆς
Moisés. 6 E disse Moisés

πρὸς Ἀαρών καὶ Ἐλεάζαρ καὶ
a Arão, e a Eleazar e

Ἰθάμαρ τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ τοὺς
a Itamar, os filhos seus os

καταλελειμμένους τὴν κεφαλὴν
que restaram: a cabeça

ὕμῶν οὐκ ἀποκιδαρώσετε καὶ τὰ
vossas não descobrireis e as

ἱμάτια ὕμῶν οὐ διαρρήξετε,
vestes vossas não rasgareis;

ἵνα μὴ ἀποθάνητε, καὶ ἐπὶ
para que não morrais, e sobre

πᾶσαν τὴν συναγωγὴν ἔσται
toda a congregação haverá

θυμός οἱ δὲ ἀδελφοὶ ὕμῶν
ira; os mas irmãos vossos,

πᾶς ὁ οἶκος ᾿Ισραὴλ κλαύσονται
toda a casa de Israel, lamentarão

τὸν ἐμπυρισμόν, ὃν
o incêndio que

ἐνεπυρίσθησαν ὑπὸ Κυρίου. 7
foram queimados pelo Senhor. 7

καὶ ἀπὸ τῆς θύρας τῆς σκηνῆς
E da porta da tenda

τοῦ μαρτυρίου οὐκ ἐξελεύσεσθε,
do testemunho não saireis,

ἵνα μὴ ἀποθάνητε τὸ
para que não morrais; o

ἔλαιον γὰρ τῆς χρίσεως τὸ παρὰ
óleo pois da unção o junto

Κυρίου ἐφ’ ὑμῖν. καὶ
do Senhor sobre vós; e

ἐποίησαν κατὰ τὸ ρῆμα
fizeram como a palavra

Μωυσῆ. 8 καὶ ἐλάλησε Κύριος
de Moisés. 8 E falou Senhor

τῷ Ἀαρών, λέγων 9 οἶνον καὶ
a Arão, dizendo: 9 vinho e

σίκερα οὐ πίεσθε, σὺ καὶ
bebida forte não bebereis tu e

οἱ υἱοί σου μετὰ σοῦ, ήνίκα
os filhos teus contigo, quando

ἐὰν εἰσπορεύσθε εἰς τὴν σκηνὴν
se entrardes à tenda

τοῦ μαρτυρίου, ἣ
do testemunho, ou

προσπορευομένων ὑμῶν πρὸς
dos aproximados vossos a

τὸ θυσιαστήριον, καὶ οὐ μὴ
ο altar, e não não

ἀποθάνητε νόμιμον αἰώνιον εἰς
morrereis; estatuto perpétuo para

τὰς γενεὰς ὑμῶν 10
as gerações vossas, 10

διαστεῖλαι ἀνὰ μέσον τῶν
a distinguir entre dos

ἀγίων καὶ τῶν βεβήλων, καὶ
sagrados e das profanas, e

ἀνὰ μέσον τῶν ἀκαθάρτων καὶ
entre dos limpos e

τῶν καθαρῶν. 11 καὶ
dos imundos, 11 e

συμβιβάσεις τοὺς υἱοὺς Ἰσραὴλ
ensinarás aos filhos de Israel

ἅπαντα τὰ νόμιμα, ἃ ἐλάλησε
todos os estatutos que falou

Κύριος πρὸς αὐτοὺς διὰ χειρὸς
Senhor a eles por mão

Μωυσῆ. 12 καὶ εἶπε Μωυσῆς
de Moisés. 12 E disse Moisés

πρὸς Ἀαρὼν καὶ πρὸς Ἐλεάζαρ
a Arão, e a Eleazar

καὶ Ἰθάμαρ τοὺς υἱοὺς Ἀαρὼν
e Itamar, os filhos de Arão

τοὺς καταλειφθέντας λάβετε
os que sobreviveram: Tomai

τὴν θυσίαν τὴν καταλειφθεῖσαν
o sacrifício que sobraram

ἀπὸ τῶν καρπωμάτων
das ofertas de grão

Κυρίου, καὶ φάγεσθε ἄζυμα
do Senhor, e comereis ázimos

παρὰ τὸ θυσιαστήριον ἅγια
junto ao altar: santo

ἀγίων ἐστί. 13 καὶ φάγεσθε
dos santos é. 13 E comereis

αὐτὴν ἐν τόπῳ ἁγίῳ νόμιμον
a ela no lugar sagrado; estatuto

γάρ σοί ἐστι, καὶ νόμιμον τοῖς
pois a ti é e estatuto aos

υἱοῖς σου τοῦτο ἀπὸ τῶν
filhos teus isto, das

καρπωμάτων Κυρίου οὕτω
ofertas de grão do Senhor; assim

γὰρ ἐντέταλταί μοι. 14 καὶ
pois foi ordenado a mim. 14 E

τὸ στηθύνιον τοῦ ἀφορίσματος
o peito da separação

καὶ τὸν βραχίονα τοῦ
e a coxa da

ἀφαιρέματος φάγεσθε ἐν τόπῳ
oferta separada comereis no lugar

ἅγιω, σὺ καὶ οἱ υἱοί σου καὶ ὁ
sagrado, tu e os filhos teus, e a

οἶκός σου μετὰ σοῦ νόμιμον
casa tua contigo; estatuto

γὰρ σοὶ καὶ νόμιμον τοῖς υἱοῖς
pois a ti e estatuto aos filhos

σου ἐδόθη ἀπὸ τῶν θυσιῶν
teus foi dado, dos sacrifícios

τοῦ σωτηρίου τῶν υἱῶν Ἰσραήλ.
da salvação dos filhos de Israel.

15 τὸν βραχίονα τοῦ

15 A coxa da

ἁφαιρέματος καὶ τὸ στηθύνιον
oferta separada e o peito

τοῦ ἀφορίσματος ἐπὶ τῶν
da separação sobre as

καρπωμάτων τῶν στεάτων
ofertas de grãos das gorduras,

προσοίσουσιν, ἀφόρισμα
trarão separação

ἀφορίσαι ἔναντι Κυρίου καὶ
delimitar diante do Senhor; e

ἔσται σοι καὶ τοῖς υἱοῖς σου καὶ
será a ti, e aos filhos teus, e

ταῖς θυγατράσι σου μετὰ σοῦ
às filhas tuas contigo,

νόμιμον αἰώνιον, ὃν τρόπον
estatuto perpétuo da forma

συνέταξε Κύριος τῷ Μωυσῇ.
ordenou Senhor a Moisés.

16 καὶ τὸν χίμαρον τὸν περὶ τῆς
16 E o bode o pela

ἀμαρτίας ζητῶν
transgressão procurando

ἐξεζήτησε Μωσῆς. καὶ ὅδε
procurou Moisés e eis

ἐνεπεπύριστο καὶ ἐθυμώθη
foi queimado; e irou-se

Μωσῆς ἐπὶ Ἐλεάζαρ καὶ
Moisés contra Eleazar e

Ἰθάμαρ τοὺς υἱοὺς Ἀαρὼν τοὺς
Itamar, os filhos de Arão, os

καταλελειμμένους, λέγων 17
que restaram, dizendo: 17

διὰτί οὐκ ἐφάγετε τὸ περὶ τῆς
Por que não comestes o pela

ἀμαρτίας ἐν τόπῳ ἁγίῳ;
transgressão no lugar sagrado?

ὅτι γὰρ ἅγια ἁγίων ἐστί,
Porque pois santo dos santos é

τοῦτο ἔδωκεν ὑμῖν φαγεῖν,
este, deu a vós para comer,

ἵνα ἀφέλητε τὴν ἀμαρτίαν
para que tirásseis a transgressão

τῆς συναγωγῆς καὶ
da congregação e

ἐξιλάσησθε περὶ αὐτῶν
obtivésseis favor por eles

ἔναντι Κυρίου 18 οὐ γὰρ
diante do Senhor. 18 não pois

εἰσέχθη τοῦ αἵματος αὐτοῦ εἰς
foi levado do sangue seu a

τὸ ἅγιον κατὰ πρόσωπον
o santuário; diante presença

ἔσω φάγεσθε αὐτὸ ἐν τόπῳ
dentro comereis a ele, no lugar

ἁγίῳ, ὃν τρόπον μοι
sagrado da forma a mim

συνέταξε Κύριος. 19 καὶ
ordenou Senhor. 19 E

ἐλάλησεν Ἀαρὼν πρὸς Μωυσῆν,
falou Arão a Moisés,

λέγων εἰ σήμερον
dizendo: Se hoje

προσαγήχασι τὰ περὶ τῆς
trouxessem as pela

ἁμαρτίας αὐτῶν καὶ τὰ
transgressão deles, e os

όλοκαυτώματα αὐτῶν ἐναντι
holocaustos seus diante

Κυρίου, καὶ συμβέβηκέ μοι
do Senhor, e aconteceram a mim

τοιαῦτα καὶ φάγομαι τὰ περὶ τῆς
estas, e comeria as pela

ἁμαρτίας σήμερον, μὴ
transgressão hoje, acaso

ἀρεστὸν ἔσται Κυρίῳ; 20 καὶ
agradável seria ao Senhor? 20 E

ἤκουσε Μωυσῆς, καὶ ἤρρεσεν
ouviu Moisés, e agradou

αὐτῷ.
a ele.

